



Circolo di lavoro GPL

Commissione Gas di petrolio liquefatto

Utilizzare il gas liquefatto in tutta sicurezza

Regolamento relativo alle manifestazioni

Versione: novembre 2017

Indice	Pagina
1 Scopo	3
2 Campo di applicazione	3
3 Procedura	3
4 Attuazione	3
4.1 Doveri dell'ente organizzatore	4
4.2 Doveri degli espositori	4
4.2.1 Controllo degli apparecchi a gas	4
4.2.2 Uso in sicurezza degli impianti a gas liquefatto	5
5 Ulteriori disposizioni	6
Allegati	7
Allegato 1 Attestazione di controllo eventi	7
Allegato 2 Lista di controllo eventi	8
Allegato 3 Accordo tra ente organizzatore ed espositore	9

Editore

Associazione Circolo di lavoro GPL

Ringraziamo Caravaningsuisse, l'AGPL, la SMV, l'ASS, la SSIGA, Vitogaz e l'AICAA per la collaborazione.

1 Scopo

Queste disposizioni sono destinate a prevenire infortuni, intossicazioni, incendi ed esplosioni durante l'utilizzo di gas liquefatto (butano/propano).

L'ente organizzatore, per adempiere a questo obiettivo, esige che l'utilizzatore degli apparecchi a gas (impianti a gas liquefatto) rispetti le disposizioni del presente regolamento.

Rispettando le norme contenute in questo regolamento, l'utilizzatore degli apparecchi a gas dimostra di avere adottato le necessarie misure di sicurezza.

2 Campo di applicazione

Il presente regolamento serve per l'uso in sicurezza di apparecchi a gas installati su veicoli, sotto tendoni fieristici e presso stand di vendita in occasione di manifestazioni ed eventi.

Tutti gli utilizzatori di tali apparecchi a gas sono indicati con il termine «espositori».

Questo regolamento non si applica ai veicoli con motori a propulsione GPL.

3 Procedura

Veicoli e rimorchi, compresi gli apparecchi a gas fissi e mobili, devono essere verificati a cadenza annuale da un controllore autorizzato in conformità ai requisiti del Regolamento per controllori (vedi 4.2.1). Se il controllo non evidenzia alcuna irregolarità, su ogni apparecchio a gas viene applicata un'etichetta.

In occasione di ogni evento, l'espositore deve dimostrare che l'impianto è sicuro (vedi 4.2.2).

Per il rispetto e l'applicazione del regolamento le parti in causa stipulano un accordo scritto (vedi allegato 3).

4 Attuazione

Ai fini della sicurezza è consentito utilizzare solo veicoli e apparecchi controllati. A tale scopo occorre adottare tutte le misure necessarie per l'uso in sicurezza del gas liquefatto.

Gli organi di esecuzione competenti sono autorizzati a verificare il rispetto di queste disposizioni.

4.1 Doveri dell'ente organizzatore

L'ente organizzatore deve provvedere affinché nei locali di installazione ci sia un sufficiente apporto di aria fresca e che gli impianti GPL siano collocati solo nei luoghi in cui sia possibile evacuare i gas di scarico.

L'ente organizzatore deve assicurarsi che nel raggio di almeno 1 m dallo stand assegnato non vi siano possibili accumuli di gas liquefatto (ad es. in pozzetti, fosse, ecc.).

4.2 Doveri degli espositori

Chi utilizza impianti e installazioni a gas liquefatto deve garantire la sicurezza e il rispetto delle prescrizioni del fabbricante durante l'uso.

4.2.1 Controllo degli apparecchi a gas

Su ogni apparecchio a gas impiegato devono essere ben visibili l'«attestazione di controllo eventi» (vedi allegato 1) e un'etichetta valida.

Gli apparecchi a gas devono essere ispezionati da un controllore autorizzato prima dello svolgimento dell'evento.

Il controllo periodico di tutti gli apparecchi a gas in uso deve essere svolto a cadenza annuale.

L'«attestazione di controllo eventi» (vedi allegato 1) per tutti gli apparecchi a gas in uso deve essere presente sul luogo di utilizzo.

Se sull'attestazione di controllo non sono presenti irregolarità, il controllore autorizzato applica su ogni apparecchio a gas la vignetta con l'indicazione della data del controllo successivo.

Gli impianti a gas liquefatto che presentano difetti o irregolarità non devono essere utilizzati. A seguito di ogni modifica o riparazione, l'espositore deve far verificare da un controllore autorizzato gli apparecchi a gas in questione (cfr. elenco dei controllori autorizzati su <http://www.arbeitskreis-lpg.ch/it/service-it/elenco/>)

4.2.2 Uso in sicurezza degli impianti a gas liquefatto

Prima di ogni evento l'utilizzatore deve dimostrare che l'impianto a gas liquefatto è sicuro.

A tale scopo deve completare e firmare la «lista di controllo eventi» (vedi allegato 2).

Questo documento deve essere esibito su richiesta dell'ente organizzatore e dell'organo d'esecuzione competente.

L'utilizzatore dell'impianto è responsabile del fatto che tutti gli addetti ai lavori siano stati istruiti sull'uso in sicurezza dell'impianto, soprattutto sulla procedura da seguire in caso di sostituzione delle bombole (vedi opuscolo Suva «Sostituire le bombole di gas liquefatto senza provocare incendi», codice 84016.i).

Durante la manifestazione bisogna verificare se le valvole delle bombole e i componenti di allacciamento sono conformi alle norme svizzere SN 219 505-4 o SN 219 505-5.

Se è presente un certificato di controllo straniero, sono ammessi anche altri sistemi, purché siano conformi alla norma EN 15202. In questo caso anche i contenitori di riserva devono osservare gli stessi requisiti.

Attenersi inoltre ai requisiti supplementari della protezione antincendio.

5 Ulteriori disposizioni

- Direttiva CFSL 6517: Gas liquefatti - Stoccaggio e utilizzo
- Opuscolo Suva «Sostituire le bombole di gas liquefatto senza provocare incendi» (codice Suva 84016)
 - Per le ordinazioni: Suva
Casella postale
6002 Lucerna
www.suva.ch/waswo-i
- Norma SN 219505-4: Gewindeanschluss W 21,8×1/14" links; mit Sicherheitsdichtung (non disponibile in italiano)
- Norma SN 219505-5: Gewindeanschluss G 3/8" links (non disponibile in italiano)
- Norma EN 12864 relativa ai regolatori di pressione a taratura fissa, con pressione massima regolata non maggiore di 200 mbar, con portata non maggiore di 4 kg/h, e loro dispositivi di sicurezza associati per butano, propano o loro miscele
- Norma EN 1949: Specifiche per l'installazione di sistemi a GPL per impiego domestico in veicoli abitabili da diporto e in altri veicoli
- Norma EN 15202: Attrezzature e accessori per GPL – Dimensioni operative essenziali per connessioni di valvole per bombole per GPL e connessioni degli equipaggiamenti associati
 - Per le ordinazioni: Associazione Svizzera di Normazione SNV
Bürglistr. 29
8400 Winterthur
shop.snv.ch
- Nota esplicativa antincendio dell'AICAA 107-15: Installazione temporanea d'impianti a gas liquefatto
- Promemoria antincendio dell'AICAA 2002-15: Costruzioni a tenda per manifestazioni temporanee
 - Per le ordinazioni: Associazione degli istituti cantonali di assicurazione antincendio (AICAA)
Bundesgasse 20
3001 Berna
www.praever.ch
- SDR (RS 741.621) Ordinanza concernente il trasporto di merci pericolose su strada
 - Per le ordinazioni: www.admin.ch
- Regolamento per i controllori
 - Download: [Associazione Circolo di lavoro GPL: regolamento per i controllori](#)

Allegati

Allegato 1

Attestazione di controllo eventi

Acquistabile dai controllori autorizzati di gas liquefatto presso:
 Associazione Circolo di lavoro GPL / <http://www.arbeitskreis-lpg.ch/it/service-it/kontrollsets-it/>

Circolo di lavoro GPL
 Commissione Gas di petrolio liquefatto

Attestazione di controllo eventi

Proprietario

Nome: Telefono:

Indirizzo: Luogo:

Un certificato di ispezione e vignetta per ogni dispositivo gas! Anche l'erogazione gas è di controllare ogni dispositivo a gas !

Erogazione gas			difettoso	difetto eliminato
<input type="checkbox"/> Bombola/e incl. riserva da <input type="checkbox"/> kg/ <input type="checkbox"/> lt. di <input type="checkbox"/> plastica <input type="checkbox"/> acciaio <input type="checkbox"/> alluminio			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Bombola/e serbatoi da trasporto volume <input type="checkbox"/> kg/ <input type="checkbox"/> lt. No. anno di costr.			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Serbatoio per il gas volume <input type="checkbox"/> kg/ <input type="checkbox"/> lt. No. anno di costr.			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Presa/e di gas <input type="checkbox"/> pressione del gas contrassegnato mbar			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ubicazione delle bombole (ventilazione, supporto)			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> SN 219505 <input type="checkbox"/> altre combinazioni comprovate			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Regolatore di pressione mbar anno di costruzione			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Pressione di impatto mbar Pressione di flusso mbar			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Tubazione			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Tubi (stato, data di scadenza) <input type="checkbox"/> > 1,5m con protezione rottura tubo			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Rubineti di chiusura (tenuta stagna, dicitura)			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Armatura di conversione No. anno di costr.			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllo dell'ermeticità <input type="checkbox"/> 150 mbar <input type="checkbox"/> mbar			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Apparecchi a gas <input type="checkbox"/> fisso <input type="checkbox"/> mobile				
<input type="checkbox"/> bollitore <input type="checkbox"/> forno <input type="checkbox"/> frigorifero <input type="checkbox"/> riscaldamento				
<input type="checkbox"/> scaldia acqua <input type="checkbox"/> bruciatore ad anello <input type="checkbox"/> bruciatore <input type="checkbox"/> generatore				
<input type="checkbox"/> apparecchi combinati <input type="checkbox"/>				
No. di serie e di fabbricazione anno di costruzione				
Combustione della fiamma			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Dispositivi di sorveglianza di fiamma			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Evacuazione gas combusti			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Commenti:				
Controllatore numero				
L'impianto è difettoso e deve essere riparato ¹⁾	Il difetto è stato eliminato oppure riparato ²⁾	L'impianto è a posto		
Timbro, data e firma	Timbro, data e firma	Timbro, data e firma		

1) La messa in servizio prima della rimessa in stato non è consentito e avviene esclusivamente a rischio del gestore.
 2) La riparazione è da eseguire da un esperto, conformemente alle indicazioni del fabbricante.

© 2016 Circol

Lista di controllo eventi

Download per gli espositori all'indirizzo:

Associazione Circolo di lavoro GPL / <http://www.arbeitskreis-lpg.ch/it/>



Liste de contrôle pour les manifestations	Oui	Non *
1. Généralités		
Les raccords des régulateurs de pression correspondent-ils aux raccords des bouteilles de gaz (pas de régulateur de pression allemand sur une bouteille de gaz suisse et pas de régulateur de pression suisse sur une bouteille de gaz allemande)?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Des moyens d'extinction appropriés (par ex. extincteur, couverture anti-feu) sont-ils à disposition?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Tous les appareils à gaz sont-ils pourvus d'une vignette et les certificats de contrôle pour les manifestations sont-ils disponibles sur place?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Instruction des collaborateurs		
Tous les utilisateurs ont-ils été formés à l'utilisation des appareils à gaz avant leur mise en service?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Le changement des bouteilles de gaz est-il uniquement effectué par des personnes ayant été instruites en conséquence?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Contrôle-t-on l'étanchéité après chaque changement de bouteille (par ex. au moyen d'un spray de détection des fuites)?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Emplacement des bouteilles de gaz		
La stabilité des bouteilles de gaz est-elle assurée pour éviter qu'elles ne se renversent ou ne roulent?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Les bouteilles de gaz (pour l'exploitation ainsi que les bouteilles de réserve et les bouteilles vides) sont-elles placées à une distance minimale de 1 m par rapport aux cavités telles que caves, égouts, puits ou fosses?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Les bouteilles de gaz présentes dans la zone de travail sont-elles toutes raccordées correctement?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Les bouteilles de réserve et les bouteilles vides sont-elles stockées en dehors de la zone de travail, à une distance minimale de 2 m de l'appareil à gaz?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Les bouteilles de gaz et les conduites d'alimentation exposées à des risques de dégradation mécanique sont-elles suffisamment protégées?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. Tuyaux flexibles		
Les tuyaux flexibles sont-ils tous renforcés et autorisés pour les gaz liquéfiés (par ex. orange ou noir)?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Les tuyaux flexibles sont-ils exempts de dommages mécaniques, thermiques ou dus à l'âge, ainsi que de réparations (par ex. fissures, décoloration forte, ruban adhésif)?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
La date d'expiration (ou la date de fabrication + la durée d'utilisation) des tuyaux flexibles est-elle respectée?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Exploitant du stand		
Manifestation / Lieu		
.....	
.....	
Date	Signature

* Si la réponse à une question est «non», il est interdit d'utiliser les appareils à gaz jusqu'à l'élimination du défaut!

Accordo

relativo all'applicazione e al rispetto del «Regolamento per l'uso in sicurezza degli impianti a gas liquefatto in caso di eventi» tra:

Ente organizzatore

Cognome

Indirizzo

.....

Luogo e data

Firma

Espositore

Cognome

Indirizzo

.....

Luogo e data

Firma